

41:1 (40:25)	תִּמְשַׁח thmshk you-shall-draw-out	לְוִיתָן luithn b·chke dragon in·fishhook	וּבַחֲבֵל u·b·chbl and·in·line	תִּשְׁקֶיֶךָ tshqio you-shall- ^c drown	לְשׁוֹנוֹ lshn·u tongue-of·him	: : :	1 . Canst thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord [which] thou lettest down?	
41:2 (40:26)	הֲתִשִּׁים e·tshshim ?·you-shall-place	בְּאַפּוֹ אֲגִמּוֹן agmun b·aph·u rush in·nose-of·him	וּבַחֲוֹחַ u·b·chuch and·in·thistle	תִּקְוֶב tshqub you-shall-pierce	לְחִיו lchi·u cheek-of·him	: : :	2 Canst thou put an hook into his nose? or bore his jaw through with a thorn?	
41:3 (40:27)	הֲיַרְבֶּה e·irbe ?·he-shall- ^c make-many	תַּחֲנוּנִים אֵלֶיךָ ali·k tchhnunim to·you supplications	אוֹם - יִדְבַר am - idbr or he-shall- ^m speak	רַכּוּת אֵלֶיךָ ali·k rkuth to·you tender-words	: : :	3 Will he make many supplications unto thee? will he speak soft [words] unto thee?		
41:4 (40:28)	הֲיַכְרֶת e·ikrth ?·he-shall-cut	בְּרִית עִמָּךָ brith om·k covenant with·you	תִּקְחֶנּוּ tshqch·nu you-shall-take·him	לְעַבְדִּי l·obd to·servant-of	עוֹלָם oulm eon	: : :	4 Will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a servant for ever?	
41:5 (40:29)	הֲתִשְׁחַק e·tshshchq ?·you-shall- ^m sport	בּוֹ - - b·u in·him	כַּצִּפּוֹר k·tzphur as· th e·bird	וּתְקַשְׁרֶנּוּ u·tshqshr·nu and·you-shall-tie·him	לְנַעֲרוֹתָיִךְ l·noruthi·k for·maidens-of·you	: : :	5 Wilt thou play with him as [with] a bird? or wilt thou bind him for thy maidens?	
41:6 (40:30)	יִכְרוּ ikru they-shall-bargain	עָלָיו oli·u over·him	חֲבָרִים chbrim partners	יַחַצְוֵהוּ ichtzu·eu they-shall-divide·him	בֵּין כְּנַעֲנִים bin knonim between traffickers	: : :	6 Shall the companions make a banquet of him? shall they part him among the merchants?	
41:7 (40:31)	הֲתִמְלֵא e·thmla ?·you-shall- ^m fill	בְּשִׁכּוֹת b·shkuth in·barbs	עוֹרוֹ our·u skin-of·him	וּבַצִּלְצַל u·b·tzltzl and·in·spear-of	דְּגִים רֹאשׁוֹ dgim rash·u fishes head-of·him	: : :	7 Canst thou fill his skin with barbed irons? or his head with fish spears?	
41:8 (40:32)	שִׁים shim place-you !	עָלָיו - - oli·u on·him	כַּפְּךָ kph·k palm-of·you	זָכֵר zkr remember-you !	אֶל מִלְחָמָה mlchme al battle must-not-be	- - -	8 Lay thine hand upon him, remember the battle, do no more.	
תוֹסֵף thusph you-are- ^c doing-again								
41:9 (41:1)	הֲנֵן en behold !	תַּחֲלֹתוֹ - - thchlh·u hope-of·him	נִכְזְבָה nkzbe she-is-proved-a-lie	הֲגַם e·gm ?·even	אֶל - מַרְאֵיוֹ al - mrai·u to sights-of·him	: : :	9 Behold, the hope of him is in vain: shall not [one] be cast down even at the sight of him?	
יִטֵּל itl he-is-being- ^c hurled-down								
41:10 (41:2)	לֹא - אַכְזָר la - akzr not cruel	כִּי יַעֲרֹנוּ ki iour·nu that he-is-rousing·him	וּמִי u·mi and·who ?	הוּא eua he	לְפָנַי l·phn·i to·faces-of·me	: : :	10 None [is so] fierce that dare stir him up: who then is able to stand before me?	
יִתְחַבֵּב ithitzb he-is-stationing-himself								
41:11 (41:3)	מִי mi who ?	הֲקִדְמִנִי eqdim·ni he- ^c forestalls·me	וְאֶשְׁלַם u·ashlm and·I-shall- ^m repay	תַּחַת thchth under	כָּל - הַשָּׁמַיִם kl - e·shmim all-of the·heavens	לִי - הוּא l·i - eua to·me he	11 . Who hath prevented me, that I should repay [him? whatsoever is] under the whole heaven is mine.	
41:12 (41:4)	לֹא - לּוֹ la - l·u not to·him	אֶחְרִישׁ achrish I-shall- ^c be-silent	בְּדֵי bdi·u components-of·him	וּדְבַר u·dbr and·matter-of	נְבוֹרוֹת - - gburuth masteries	: : :	12 I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion.	
וְחֵין עֲרַבּוֹ u·chin ork·u and·grace-of appraisal-of·him								
41:13 (41:5)	מִי mi who ?	הֲגִלָּה - - gle he- ^m rolled-back	פָּנָיו phni surfaces-of	לְבוּשׁוֹ lbush·u clothing-of·him	בְּכַפְלֵי b·kphl in·double-of	רִסְנוֹ rsn·u bridle-of·him	מִי mi who ?	13 Who can discover the face of his garment? [or] who can come [to him] with his double bridle?
יָבוֹא ibua he-shall-come								
41:14 (41:6)	דְּלָתָיו dlthi doors-of	פָּנָיו phni·u faces-of·him	מִי mi who ?	פָּתַח phtch he- ^m opened	סְבִיבוֹת sbibuth round-about	שֵׁנָיו shni·u teeth-of·him	אֵימָה aime dread	14 Who can open the doors of his face? his teeth [are] terrible round about.
41:15 (41:7)	גֹּאֵה goue pride	אֶפְיָקוּ aphiqi channels-of	מְגִנִּים mgnim shields	סְגוּר sgur being-closed	צָר chuthm seal	צָר tzt constricting	: : :	15 [His] scales [are his] pride, shut up together [as with] a close seal.

41:16 (41:8) יָנְשׁוּ בְּאַחֵד אֶחָד : בֵּינֵיהֶם יָבוֹא - לֹא וְרוּחַ :
 achd b·achd igshu u·ruch la - ibua bini·em :
 one in·one they-are-being-close and·wind not he-is-entering between·them

16 One is so near to another, that no air can come between them.

41:17 (41:9) בְּאַחֵיהֶוּ - אִישׁ יִדְבְּקוּ יִתְלַכְדוּ :
 aish - b·achi·eu idbqu ithlkdu
 each to·fellow-of·them they-are-being-^mclung-together they-are-seizing-themselves

17 They are joined one to another, they stick together, that they cannot be sundered.

וְלֹא יִתְפָּרְדּוּ :
 u·la ithphrdu :
 and·not they-shall-be-^sparted

41:18 (41:10) עֲטִישְׁתּוֹ תִּהְיֶה אֹר וְעֵינָיו קֶעֱפֵפִי -
 otishthi·u thel aur u·oini·u k·ophophi -
 sneezings-of·him she-is-^cmaking-irradiate light and·eyes-of·him as·eyelids-of

18 By his neesings a light doth shine, and his eyes [are] like the eyelids of the morning.

שָׁחַר :
 shchr :
 dawn

41:19 (41:11) מִפִּי וְהִלְכוּ לִפְיָדַי אֵשׁ כִּידוּדֵי :
 m·phi·u lphidim ielku kidudi ash
 from·mouth-of·him torches they-are-going-out darts-of fire

19 Out of his mouth go burning lamps, [and] sparks of fire leap out.

יִתְמַלְטוּ :
 ithmltu :
 they-are-^sescaping-forth

41:20 (41:12) מִנְחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוּד אֶשׁ וְאֶגְמֹן :
 m·nchiri·u itza oshn k·dud nphuch u·agmn :
 from·snortings-of·him he-is-going-forth smoke as·cauldron being-steamed and·rush

20 Out of his nostrils goeth smoke, as [out] of a seething pot or caldron.

41:21 (41:13) נַפְשׁוֹ תִּלְהַט נְחָלִים וְלֵהָב מִפִּי :
 nphsh·u gchlim thlet u·leb m·phi·u
 soul-of·him embers she-is-^msetting-aflame and·blaze from·mouth-of·him

21 His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth.

יֵצֵא :
 itza :
 he-is-going-forth

41:22 (41:14) בְּצַוְאָרוֹ יִלֵּן עֹז וְלִפְנָיו תִּדְרוֹץ דָּבָהּ :
 b·tzuar·u ilin oz u·l·phni·u thdutz dabe :
 in·neck-of·him he-is-lodging strength and·to·faces-of·him she-is-romping pining

22 In his neck remaineth strength, and sorrow is turned into joy before him.

41:23 (41:15) מִפְּלִי בְּשָׂרוֹ דְּבָקוּ יִצּוּק עֲלָיו יְמוּט - בַּל :
 mphli bshr·u dbqu itzuq oli·u bl - imut :
 flaps-of flesh-of·him they-cling being-cast on·him no he-is-ⁿslipping

23 The flakes of his flesh are joined together: they are firm in themselves; they cannot be moved.

41:24 (41:16) לִבּוֹ יִצּוּק כְּמֹ - אֶבֶן וְיִצּוּק כְּפֶלֶח תַּחְתִּית :
 lb·u itzuq kmu - abn u·itzuq k·phlch thchthith :
 heart-of·him being-cast like stone and·being-cast as·grindstone-of under

24 His heart is as firm as a stone; yea, as hard as a piece of the nether [millstone].

41:25 (41:17) מִשְׁתּוֹ יִגּוּרוּ אֵלִים מִשְׁבְּרִים :
 m·shth·u iguru alim m·shbrim
 from·lifting-up-of·him they-are-shrinking subjectors from·breakings

25 When he raiseth up himself, the mighty are afraid: by reason of breakings they purify themselves.

יִתְחַטְּאוּ :
 ithchtau :
 they-are-^sreceding

41:26 (41:18) מִשְׁיָגְהוֹ מִסֵּעַ חֲנִית בְּלִי תְּקוּם יָבוֹא רֶגֶב :
 mshig·eu mso chnith chr bli thqum
 one-^covertaking-of·him sword without she-is-doing-avail spear missile

26 The sword of him that layeth at him cannot hold: the spear, the dart, nor the habergeon.

וְשָׂרִיָּה :
 u·shrie :
 and·coat-of-mail

41:27 (41:19) יִחְשַׁב לְתֹבֶן לְעֵץ בְּרֹזֶל לְנֹחֶשֶׁת רָקִבּוֹן :
 ichshb l·thbn brzl l·otz rqbun nchushe :
 he-is-reckoning to·crushed-straw iron to·wood-of rotten copper

27 He esteemeth iron as straw, [and] brass as rotten wood.

41:28 (41:20) לֹא יִבְרִיחֵנוּ - בֵּן לְקֶשֶׁת לְנֶפְחָיו - לֹא :
 la - ibrich·nu bn - qshth l·qsh nephku - l·u
 not he-is-^cmaking-run-away·him son-of bow to·straw they-are-turned for·him

28 The arrow cannot make him flee: slingstones are turned with him into stubble.

אֲבָנֵי קֶלַע :
 abni - glo :
 stones-of sling

41:29 (41:21) כִּקֵּשׁ נִחְשְׁבוּ תוֹתַח וַיִּשְׁחַק לָרֶעַשׁ כִּירוֹן :
 k·qsh nchshbu thuthch u·ishchq l·rosh kidun :
 as·straw they-are-reckoned bludgeon and·he-is-ridiculing to·quaking-of dart

²⁹ Darts are counted as stubble: he laugheth at the shaking of a spear.

41:30 (41:22) תַּחְתָּיו חֲדוּדֵי יֶרֶפֶד חֲרָשׁ חֲרוּץ טֵיט - עֲלֵי :
 thohthi·u chdudi chrsh irphd chrutz oli - tit :
 underparts-of·him sharp-pieces-of shard he-is-strewing spike-marks on mud

³⁰ Sharp stones [are] under him: he spreadeth sharp pointed things upon the mire.

41:31 (41:23) יִרְתִּיחַ כְּסִיר מְצוּלָה יָם יָשִׁים :
 irthich k·sir mtzule im ishim :
 he-is-^cmaking-boil as·^{the}·pot shadowy-depth sea he-is-placing

³¹ He maketh the deep to boil like a pot: he maketh the sea like a pot of ointment.

כְּמִרְקָחָה :
 k·mrqche :
 as·^{the}·foaming-compound

41:32 (41:24) אַחֲרָיו יָאִיר יִחְשַׁב נְתִיב לְשִׁיבָה תְּהוֹם :
 achri·u iair nthib ichshb theum l·shibe :
 behind·him he-is-^cmaking-light-up track he-is-reckoning abyss to·greyhaired

³² He maketh a path to shine after him; [one] would think the deep [to be] hoary.

41:33 (41:25) אֵין עֵפֶר - עַל - מְשָׁלוֹ הָעֵשׂוּ לְבָלִי חֵת - :
 ain - ol - ophr mshl·u e·oshu l·bli - chth :
 there-is-no on soil rule-of·him the·one-being-made^{d0} to·without dismay

³³ Upon earth there is not his like, who is made without fear.

41:34 (41:26) אֶת - כָּל - נֹבְהָ - יִרְאֶה עַל מַלְךְ הוּא כָּל - בְּנֵי - שָׁחֵץ - ס :
 ath - kl - gbe irae eua mlk ol - kl - bni - schtz : s
 * all-of lofty-one he-is-seeing he king over all-of sons-of strutting

³⁴ He beholdeth all high [things]: he [is] a king over all the children of pride.